

TURANDOT. Giacomo Puccini

Personajes

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Turandot | Princesa china |
| Altoum | Emperador de China |
| Timur | Rey tártaro destronado |
| Calaf | Hijo de Timur |
| Liù | Esclava de Timur |
| Ping, Pang, Pong | Ministros de Altoum |

Dónde transcurre la acción

Ante las murallas del palacio imperial de Pekín,
en una época indeterminada.

Resumen argumental

Acto primero

Un mandarín¹ anuncia la ley: la princesa Turandot,
hija del emperador Altoum, se casará con el príncipe
que resuelva los tres enigmas que ella le propondrá.

Si no lo consigue, será decapitado.

El último aspirante, príncipe de Persia,
está esperando al verdugo que debe ejecutarlo.

Entre la multitud se encuentra Liù,
joven esclava que acompaña al anciano Timur, rey tártaro destronado.
Timur cae al suelo, empujado por la multitud.

Un joven se le acerca a ayudarlo,
y Timur reconoce a su hijo Calaf, a quien daba por muerto.

Calaf explica a su padre que ahora vive en el anonimato,
después de escapar de su país
y de quienes han usurpado el trono de su familia.

Mientras el verdugo se prepara para ejecutar al príncipe persa,
Liù no puede esconder su amor por Calaf.

¹ Funcionario de la China imperial.

A pesar de los ruegos de la multitud para perdonar al condenado, Turandot hace el gesto para que decapiten al príncipe de Persia.

Calaf, cautivado por la belleza de Turandot, decide someterse a la prueba de los enigmas. Timur intenta disuadirle y también lo intentan Ping, Pang y Pong. Los tres ministros de Altoum detallan los tormentos que sufre todo pretendiente de Turandot.

Mientras las damas de compañía de la princesa explican que se ha dormido y que hay que respetar su sueño, los tres ministros insisten a Calaf que abandone la ciudad.

Las voces de los fantasmas de los ejecutados dicen amar todavía a Turandot y Liù implora a Calaf que desista, si no quiere que ella y su padre mueran de pena. Pero el príncipe no hace caso de nadie y hace sonar tres veces el gong para indicar que se somete a la prueba, mientras pronuncia el nombre de Turandot.

Acto segundo

Ping, Pang y Pong se preparan para la boda o bien para la ejecución y el funeral de Calaf, el príncipe desconocido.

Criticar a Turandot por haber convertido China en un país en el que las únicas fiestas que se celebran son ejecuciones y recuerdan las 27 ejecuciones de años anteriores. Ping, Pang y Pong evocan entonces sus propiedades, a las que no pueden ir a descansar debido al continuo trabajo que les exige la preparación de las ceremonias de Turandot.

En una plaza ante el palacio imperial, aparece el emperador Altoum, recordando el triste pacto al que se ve sometido: obligar a los pretendientes de Turandot a responder tres enigmas y a ejecutarlos si no superan la prueba. Calaf solicita de nuevo afrontarla, a pesar de las advertencias del emperador.

Turandot explica entonces la historia de su antepasada, Lou-Ling,
que fue raptada por un príncipe tártaro invasor,
el cual la torturó hasta matarla.

Como venganza, Turandot quiere someter a los hombres que la pretendan
y por eso dice a Calaf que hay tres enigmas y una sola muerte,
aunque el príncipe desconocido responde:

«Hay tres enigmas y una sola vida»

La princesa plantea el primer enigma:

«En la noche oscura planea un fantasma tornasolado,
que despliega las alas sobre la humanidad. Todo el mundo lo invoca
pero desaparece con la aurora antes de renacer en el corazón,
para morir de nuevo cada día».

El príncipe desconocido responde: «La esperanza».

Es la respuesta correcta.

Turandot plantea el segundo enigma:

«Brilla como la llama sin serlo;
si te pierdes o mueres, se enfría;
si sueñas, la conquistas».

El príncipe desconocido responde: «La sangre».

Es la respuesta correcta.

Y finalmente, el tercer enigma:

«Hielo que te inflama y que con tu fuego todavía se hiela.
Si te quiere libre te hace ser más esclavo
y si te acepta como esclavo, te hace rey».

El príncipe desconocido responde: «Turandot».

Es la respuesta correcta.

A pesar de haber resuelto los tres enigmas,
Turandot se niega a ser la esposa del príncipe desconocido.
Pero el emperador le recuerda que el juramento es sagrado
y está obligada a cumplirlo.

El príncipe desconocido, entonces, desafía a la princesa:
si al día siguiente, al alba,

Turandot sabe su nombre, él morirá a manos del verdugo.

Si no consigue averiguarlo, se casará con él.

Acto tercero

En los jardines del palacio imperial,
los emisarios proclaman que esa noche nadie duerma,
para averiguar el nombre del príncipe desconocido.
Este, seguro de que nadie lo descubrirá,
se ve vencedor con la llegada de la aurora.

Ping, Pang y Pong imploran a Calaf que se marche de la ciudad,
para no ser víctimas de la furia de Turandot
si no averigua el nombre del joven.
A cambio le ofrecen riquezas y bellísimas mujeres,
pero él no cede a las presiones.

Unos soldados llevan entonces a Timur y a Liù,
convencidos de que la joven esclava
sabe el nombre del príncipe desconocido con quien le vieron hablando.
Antes de ser torturada, Liù explica a Turandot
que muy pronto amaré al príncipe, a quien Liù también ama.
Luego, con un movimiento brusco,
arrebata un cuchillo a un soldado, se lo clava y muere.
Calaf, Timur, los ministros y la multitud se apiadan de la joven suicida.

Calaf abraza a Turandot, forzándola a descubrir su rostro.
La princesa se resiste, pero el príncipe la besa con ardor.
Turandot siente desfallecer sus fuerzas y cede a la pasión,
confesando a Calaf que se sintió atraída por él desde el primer momento.
Este le revela su nombre, poniendo así su vida en manos de Turandot.

Entonces ella reclama la presencia de su padre y de los ciudadanos
para proclamar que ya sabe el nombre del príncipe desconocido:
«Su nombre es Amor».



Los textos de Lectura Fácil siguen
las directrices internacionales de la IFLA
(International Federation of Library Associations
and Institutions) en cuanto al lenguaje, el contenido
y la forma, a fin de facilitar su comprensión.
La Asociación Lectura Fácil ha realizado esta versión en Lectura Fácil.